

Gen

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-צִבְּאֹת הַמַּיִם
আর-সমস্ত আকাশমণ্ডল আর-সম্পন্ন-হল
H3605 H0776 H8064 H3615

এইভাবে পৃথিবী, আকাশ এবং তাদের আভ্যন্তরীণ যাবতীয় জিনিস সম্পূর্ণ হল।

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-הַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְבָרֵךְ אֶת-כָּל-עֲשָׂוֵי הַיּוֹם
আর-বিশ্রাম-করলেন তৈরি-করলেন যা তার-কাজ সপ্তম দিনে ঈশ্বর আর-সমাপ্ত-করলেন
H4399 H7637 H3117 H0430 H3615

בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מָלְאָתוּ מְכֹל-הָאָרֶץ
দিনে সপ্তম তার-কাজ থেকে-সমস্ত ঈশ্বর দিনে
H4399 H3605 H7637 H3117

যে কাজ ঈশ্বর শুরু করেছিলেন তা শেষ করে সপ্তম দিনে তিনি বিশ্রাম নিলেন।

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְבָרֵךְ אֶת-כָּל-עֲשָׂוֵי הַיּוֹם
আর-আশীর্বাদ-করলেন দিনে সপ্তম তার-কাজ ঈশ্বর আর-সমাপ্ত-করলেন
H0853 H6942 H7637 H3117 H0853 H0430 H1288

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְבָרֵךְ אֶת-כָּל-עֲשָׂוֵי הַיּוֹם
৩ করে ঈশ্বর সৃষ্টি-করলেন যা তার-কাজ থেকে-সমস্ত বিশ্রাম-করলেন
H0430 H4399 H3605

সপ্তম দিনটিকে আশীর্বাদ করে ঈশ্বর সেটিকে পবিত্র দিনে পরিণত করলেন। দিনটিকে ঈশ্বর এক বিশেষ দিনে পরিণত করলেন কারণ ঐ দিনটিতে পৃথিবী সৃষ্টির সমস্ত কাজ থেকে তিনি বিশ্রাম নিলেন।

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְבָרֵךְ אֶת-כָּל-עֲשָׂוֵי הַיּוֹם
পৃথিবী ঈশ্বর যিহোবা তৈরি দিনে তার-সৃষ্টিতে আর-পৃথিবী আকাশমণ্ডল বংশাবলি এই
H0776 H0430 H3068 H3117 H0776 H8064 H8435 H0428

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים
আর-আকাশমণ্ডল
H8064

এই হল আকাশ ও পৃথিবীর ইতিহাস। ঈশ্বর যখন পৃথিবী ও আকাশ সৃষ্টি করেছিলেন, তখন যা কিছু ঘটেছিল এটা তারই গল্প।

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְבָרֵךְ אֶת-כָּל-עֲשָׂוֵי הַיּוֹם
পূর্বে মাঠ গাছপালা আর-সমস্ত পৃথিবীতে ছিল পূর্বে মাঠ গুল্ম আর-সমস্ত
H2962 H6212 H3605 H0776 H1961 H2962 H7880 H3605

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְבָרֵךְ אֶת-כָּל-עֲשָׂוֵי הַיּוֹם
ছিল-না আর-মানুষ পৃথিবী -উপরে ঈশ্বর যিহোবা বৃষ্টি-দিয়েছিলেন না কারণ অঙ্কুরিত-হয়েছিল
H0369 H0120 H0776 H0430 H3068 H4305 H3808 H6779

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים
মাটি -কে চাষ-করতে
H0127 H0853 H5647

পৃথিবীতে তখন কোন গাছপালা ছিল না। মাঠে তখন কিছুই জন্মাতো না। কারণ প্রভু তখনও পৃথিবীতে বৃষ্টি পাতান নি এবং ক্ষেতে চাষবাস করার জন্য তখন কেউ ছিল না।

וְאֵלֶּיךָ	וְיָצְאָה	מִן־	הָאָרֶץ	וְהִשְׁקָה	אֶת־	כָּל־	פְּנֵי־	הָאָרֶץ:	6
আর-বাপ	উঠত	থেকে	পৃথিবী	আর-সিক্ত-করত	-কে	সমস্ত	মুখ	মাটি	
H0108	H5927		H0776	H8248	H0853	H3605	H6440	H0127	

| পৃথিবী থেকে জল উঠে চারপাশের জমিতে ছড়িয়ে পড়ল।

וַיִּצְרָה	יְהוָה	אֶל־הַיָּם	אֶת־	הָאָדָם	עֲפָרָה	מִן־	הָאָרֶץ	וַיִּפֹּחַ	7
আর-গঠন-করলেন	যিহোবা	ঈশ্বর	-কে	মানুষ	ধূলা	থেকে	মাটি	আর-ফুঁ-দিলেন	
H3335	H3068	H0430	H0853	H0120	H6083		H0127	H5301	
בְּאַפִּי	נִשְׁמַת	חַיִּים	וַיְהִי	הָאָדָם	לְנֶפֶשׁ	חַיָּה:			
তার-নাসিকায়	নিঃশ্বাস	জীবন	আর-হল	মানুষ	প্রাণের-জন্য	জীবিত			
H0639	H5397		H1961	H0120	H5315				

| তখন প্রভু ঈশ্বর মাটি থেকে ধুলো তুলে নিয়ে একজন মানুষ তৈরী করলেন এবং সেই মানুষের নাকে ফুঁ দিয়ে প্রাণবায়ু প্রবেশ করালেন এবং মানুষটি জীবন্ত হয়ে উঠল।

וַיִּצְרָה	יְהוָה	אֶל־הַיָּם	וַיִּבְרָא	מִקְדָּם	וַיִּשָּׂם	שָׁם	אֶת־	8
আর-রোপণ-করলেন	যিহোবা	ঈশ্বর	বাগান	এদনে	পূর্বে	সেখানে	-কে	
H5193	H3068	H0430	H1588			H8033	H0853	
גֹּתֵן־	אֲשֶׁר	הָאָדָם						
গঠন-করলেন	যাকে	মানুষ						
H3335		H0120						

| তখন প্রভু ঈশ্বর পূর্বদিকে একটি বাগান বানালেন আর সেই বাগানটির নাম দিলেন এদন এবং প্রভু ঈশ্বর তাঁর সৃষ্টি করা মানুষটিকে সেই বাগানে রাখলেন।

וַיִּצְמַח	יְהוָה	אֶל־הַיָּם	מִן־	הָאָרֶץ	כָּל־	עֵץ	טוֹב	וַיִּטֹּב	9
আর-অঙ্কুরিত-করলেন	যিহোবা	ঈশ্বর	থেকে	মাটি	সমস্ত	গাছ	মনোরম	আর-ভালো	
H6779	H3068	H0430		H0127	H3605	H6086	H4758		
לְמַאֲכַל	וַעֲץ	הַחַיִּים	בְּתוֹךְ	הַגֵּן	וַעֲץ	הַדְּרֵעַת	טוֹב	וַיִּרְעַ:	
খাদ্যের-জন্য	আর-গাছ	জীবন	মধ্যে	বাগান	আর-গাছ	জ্ঞান	ভালো	আর-মন্দ	
H3978	H6086		H8432	H1588	H6086	H1847			

| এবং সেই বাগানে প্রভু ঈশ্বর সবরকমের সুন্দর বৃক্ষ এবং খাদ্যোপযোগী ফল দেয় এমন প্রতিটি বৃক্ষ রোপণ করলেন। বাগানের মাঝখানটিতে প্রভু ঈশ্বর রোপণ করলেন জীবন বৃক্ষটি যা ভাল এবং মন্দ বিষয়ে জ্ঞান দেয়।

וַיְהִי	וַיִּפְרָד	וּמִשָּׁם	הַנָּהָר	אֶת־	לְהִשְׁקֹת	מֵעֵדֵן	יָצָא	וַיְהִי	10
আর-হত	ভাগ-হত	আর-সেখান-থেকে	বাগান	-কে	সিক্ত-করতে	এদন-থেকে	বের-হত	আর-নদী	
H1961	H6504	H8033	H1588	H0853	H8248		H3318	H5104	
							רָאשֵׁים:	לְאֲרָבֶעָה	
							শাখা	চারের-জন্য	
								H0702	

| এদন হতে এক নদী প্রবাহিত হয়ে সেই বাগান জলসিক্তকরল। তারপর সেই নদী বিভক্ত হয়ে চারটি ছোট ছোট ধারায় পরিণত হল।

שֵׁם	הָאָרֶץ	פִּישְׁוֹן	הַנָּהָר	הַחַיִּים	אֶת־	כָּל־	אֲרָץ	הַחַיִּים	שָׁם	11
নাম	প্রথমের	পীশোন	সে	বেষ্টনকারী	-কে	সমস্ত	দেশ	হবীলা	সোনা	
H8034	H0259	H6376	H1931	H5437	H0853	H3605	H0776	H2341	H8033	

| প্রথম ধারাটির নাম পীশোন। এই নদী ধারা পুরো হবীলা দেশটিকে ঘিরে প্রবাহিত।

וַיְהִי	הָאָרֶץ	הַנָּהָר	טוֹב	שָׁם	הַבְּרָחָה	וַאֲבָן	הַשָּׁהָם:		12
আর-সোনা	দেশ	সেই	ভালো	সেখানে	গুল্ল	আর-পাথর	শোহম		
H2091	H0776	H1931		H8033	H0916	H0068	H7718		

(সে দেশে সোনা রয়েছে আর তা উঁচু মানের। এছাড়া এই দেশে গন্ধদ্রব্য, গুল্ল আর মূল্যবান গোমেদকমপি পাওয়া যায়।)

וְשֵׁם-	הַנְּהַר	הַשְּׁנִי	גִּיחוֹן	הוּא	הַתּוֹבֵב	אֶת	כָּל-	אֶרֶץ	קוּשׁ:	13
আর-নাম	নদী	দ্বিতীয়ের	গীহোন	সে	বেষ্টনকারী	-কে	সমস্ত	দেশ	কুশ	
	H5104	H8145	H1521	H1931	H5437	H0853	H3605	H0776		

দ্বিতীয় নদীর নাম গীহোন, এই নদীটি সমস্ত কুশ দেশটিকে ঘিরে প্রবাহিত।

וְשֵׁם	הַנְּהַר	הַשְּׁלִישִׁי	חִדְקֵל	הוּא	הַחֲלָוִי	קִדְמַת	אֲשׁוּר	וְהַנְּהַר	הַרְבִּיעִי	הוּא	14
আর-নাম	নদী	তৃতীয়ের	হিদ্দেকেল	সে	গমনকারী	পূর্বে	অশুর	আর-নদী	চতুর্থের	সে	
	H5104	H7992	H2313	H1931	H1980	H6926	H0804	H5104	H7243	H1931	

פְּרָת:
ফরাত
[H6578](#)

তৃতীয় নদীটির নাম হিদ্দেকল। এই নদী অশুরিয়া দেশের পূর্ব দিকে প্রবাহিত। চতুর্থ নদীটির নাম ফরাৎ।

וַיִּקַּח	יְהוָה	אֱלֹהִים	אֶת-	הָאָדָם	וַיַּנְחֵהוּ	בְּגֶן-	עֵדֵן	לְעֲבָדָה	15
আর-নিলেন	যিহোবা	ঈশ্বর	-কে	মানুষ	আর-স্থাপন-করলেন-তাকে	বাগানে	এদন	চাষ-করতে-তাকে	
	H3068	H0430	H0853	H0120	H3240	H1588		H5647	

וְלְשָׂמְרָה:
আর-রক্ষা-করতে-তাকে
[H8104](#)

কৃষিকাজ আর বাগানের রক্ষণাবেক্ষণের জন্য প্রভু ঈশ্বর মানুষটিকে এদন বাগানে রাখলেন।

וַיִּצְוֶה	יְהוָה	אֱלֹהִים	עַל-	הָאָדָם	לֵאמֹר	מִכָּל	עֵץ-	הָגֵן	16
আর-আদেশ-দিলেন	যিহোবা	ঈশ্বর	-উপরে	মানুষ	বলে	থেকে-সমস্ত	গাছ	বাগান	
	H3068	H0430		H0120	H0559	H3605	H6086	H1588	

אֶכְלָה
খাবে
[H0398](#)

תֹּאכַל:
খাওয়াতেখাওয়াতে
[H0398](#)

প্রভু ঈশ্বর মানুষটিকে এই আদেশ দিলেন, “বাগানের যে কোনও বৃক্ষের ফল তুমি খেতে পারো।

וַיִּמְעַץ	הַחַיָּה	טוֹב	וַיִּרְעֵ	לָא	תֹּאכַל	מִמֶּנּוּ	כִּי	בַיּוֹם	אֶכְלָה	17
কিন্তু-থেকে-গাছ	জ্ঞান	ভালো	আর-মন্দ	না	খাবে	তা-থেকে	কারণ	দিনে	তোমার-খাওয়ায়	
	H1847			H3808	H0398			H3117	H0398	

מִמֶּנּוּ
তা-থেকে
[H4191](#)

מָוֶת
মৃত্যুতেমৃত্যুতে
[H4191](#)

תְּמוּת:
মরবে
[H4191](#)

কিন্তু যে বৃক্ষ ভালো আর মন্দ বিষয়ে জ্ঞান দেয় সেই বৃক্ষের ফল কখনও খেও না। যদি তুমি সেই বৃক্ষের ফল খাও, তোমার মৃত্যু হবে!”

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֱלֹהִים	לָא-	טוֹב	הָיִיתָ	הָאָדָם	לְבַדּוֹ	אֲשַׁעֲרָה	לְךָ	18
আর-বললেন	যিহোবা	ঈশ্বর	না	ভালো	হওয়া	মানুষ	তার-একা	তৈরি-করব	তার-জন্য	
	H3068	H0430	H3808		H1961	H0120	H0905			

עֹזָר
সাহায্যকারী
[H5828](#)

כְּנָגָד:
তার-ষোগ্য
[H5048](#)

তারপরে প্রভু ঈশ্বর বললেন, “মানুষের নিঃসঙ্গ থাকা ভালো নয়। আমি ওকে সাহায্য করার জন্যে ওর মত আর একটি মানুষ তৈরী করব।”

עוֹף כָּל- וְאֵת הַשָּׁמַיִם חַיֵּי כָּל- הַחַיָּוִת מִן- אֲלֵהֶם יְהוָה וַיִּצְרֶה
 পাখী সমস্ত আর-কে মাঠ বন্য-পশু সমস্ত মাটি থেকে ঈশ্বর যিহোবা আর-গঠন-করলেন
[H5775](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0127](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3335](#)

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת- הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהַיָּם וְכָל- הַחַיָּוִת אֲשֶׁר בָּהֶם וְכָל- הָאֲדָמָה אֲשֶׁר בָּהֶם
 ডাকবে যা আর-সমস্ত তাকে ডাকবে কী দেখতে মানুষ -কাছে আর-আনলেন আকাশমণ্ডল
[H7121](#) [H3605](#) [H7121](#) [H4100](#) [H7200](#) [H0120](#) [H0413](#) [H0935](#) [H8064](#)

וְהָאָרֶץ וְהַיָּם וְכָל- הַחַיָּוִת אֲשֶׁר בָּהֶם וְכָל- הָאֲדָמָה אֲשֶׁר בָּהֶם
 তার-নাম সে জীবিত প্রাণ মানুষ তাকে
[H8034](#) [H1931](#) [H5315](#) [H0120](#)

প্রভু ঈশ্বর পৃথিবীর ওপরে সমস্ত পশু আর আকাশের সমস্ত পাখী তৈরী করবার জন্য মৃত্তিকার ধূলি ব্যবহার করেছিলেন। প্রভু ঈশ্বর ঐ সমস্ত পশুপাখীকে মানুষটির কাছে নিয়ে এলেন আর মানুষটি তাদের প্রত্যেকের আলাদা আলাদা নাম দিল।

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים אֶת- הַשָּׁמַיִם וַיִּקְרָא אֱלֹהִים אֶת- הָאָרֶץ וְהַיָּם וְכָל- הַחַיָּוִת אֲשֶׁר בָּהֶם
 আর-ডাকল আর-আকাশমণ্ডল আর-পশু ও-সমস্ত ও-পাখী পশু সমস্ত নাম মানুষ আর-ডাকল
[H7121](#) [H0120](#) [H8034](#) [H3605](#) [H0929](#) [H3605](#) [H8064](#) [H5775](#) [H0929](#) [H3605](#) [H8034](#) [H0120](#) [H7121](#)

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים אֶת- הַשָּׁמַיִם וַיִּקְרָא אֱלֹהִים אֶת- הָאָרֶץ וְהַיָּם וְכָל- הַחַיָּוִת אֲשֶׁר בָּהֶם
 কিস্ত-মানুষের-জন্য না পাওয়া-গেল সাহায্যকারী তার-যোগ্য
[H0120](#) [H3808](#) [H4672](#) [H5828](#) [H5048](#)

মানুষটি সমস্ত গৃহপালিত পশু, আকাশের সমস্ত পাখীর এবং অরণ্যের সমস্ত বন্য প্রাণীর নামকরণ করল। মানুষটি অসংখ্য পশু পাখী দেখল কিন্তু সে তার যোগ্য সাহায্যকারী কাউকে দেখতে পেল না।

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת- הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהַיָּם וְכָל- הַחַיָּוִת אֲשֶׁר בָּהֶם וְכָל- הָאֲדָמָה אֲשֶׁר בָּהֶם
 আর-পতন-করালেন আর-যিহোবা ঈশ্বর গভীর-নিদ্রা উপরে মানুষ আর-মুমালা আর-নিলেন একটি
[H5307](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8639](#) [H0120](#) [H3462](#) [H3947](#) [H0259](#)

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת- הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהַיָּם וְכָל- הַחַיָּוִת אֲשֶׁר בָּהֶם וְכָל- הָאֲדָמָה אֲשֶׁר בָּהֶם
 তার-পাঁজর-থেকে আর-বন্ধ-করলেন মাংস তার-নিচে
[H6763](#) [H5462](#) [H1320](#) [H8478](#)

তখন প্রভু ঈশ্বর সেই মানুষটিকে খুব গভীর ঘুমে আচ্ছন্ন করলেন। মানুষটি যখন ঘুমোচ্ছিল তখন প্রভু ঈশ্বর তার পাঁজরের একটা হাড় বার করে নিলেন। তারপর প্রভু ঈশ্বর যেখান থেকে হাড়টি বার করেছিলেন সেখানটা চামড়া দিয়ে ঢেকে দিলেন।

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת- הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהַיָּם וְכָל- הַחַיָּוִת אֲשֶׁר בָּהֶם וְכָל- הָאֲדָמָה אֲשֶׁר בָּהֶם
 আর-নির্মাণ-করলেন যিহোবা ঈশ্বর -কে পাঁজর যা নিলেন থেকে মানুষ নারীতে
[H1129](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H6763](#) [H3947](#) [H0120](#) [H0802](#)

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת- הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהַיָּם וְכָল- הַחַיָּוִת אֲשֶׁר בָּהֶם וְכָল- הָאֲדָמָה אֲשֶׁר בָּהֶם
 আর-আনলেন-তাকে -কাছে মানুষ
[H0935](#) [H0413](#) [H0120](#)

প্রভু ঈশ্বর মানুষটির পাঁজরের সেই হাড় দিয়ে তৈরি করলেন একজন স্ত্রী। তখন সেই স্ত্রীকে প্রভু ঈশ্বর মানুষটির সামনে নিয়ে এলেন।

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת- הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהַיָּם וְכָל- הַחַיָּוִת אֲשֶׁר בָּהֶם וְכָল- הָאֲדָמָה אֲשֶׁר בָּהֶם
 আর-বলল আর-মানুষ এই-বার হাড় আমার-হাড়-থেকে আর-মাংস আমার-মাংস-থেকে একে
[H0559](#) [H0120](#) [H2063](#) [H6471](#) [H6106](#) [H6106](#) [H1320](#) [H2063](#)

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת- הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהַיָּם וְכָল- הַחַיָּוִת אֲשֶׁר בָּהֶם וְכָল- הָאֲדָמָה אֲשֶׁר בָּהֶם
 ডাকা-হবে নারী কারণ পুরুষ-থেকে নেওয়া-হল এই
[H0802](#) [H7121](#) [H0376](#) [H3947](#) [H2063](#)

এবং সেই মানুষটি বলল, “অবশেষে আমার সদৃশ একজন হল। আমার পাঁজরা থেকে তার হাড়, আর আমার শরীর থেকে তার দেহ তৈরী হয়েছে। যেহেতু নর থেকে তার সৃষ্টি হয়েছে, সেহেতু “নারী” বলে এর পরিচয় হবে।”

בְּאִשְׁתּוֹ	וְרַבִּקָּא	אִמּוֹ	וְאִתָּא	אָבִיו	אֶתְ-	אִישׁ	יַעֲזֹב-	כִּי	עַל-	24
তার-স্ত্রীতে	আর-যুক্ত-হবে	তার-মা	আর-কে	তার-বাবা	-কে	পুরুষ	ছেড়ে-যাবে	তাই	-উপরে	
H0802	H1692	H0517	H0853	H0001	H0853	H0376				

אֶחָד:	לְבָטָר	וְהָיָה
এক	মাংসের-জন্য	আর-হবে
H0259	H1320	H1961

| এইজন্য পুরুষ পিতামাতাকে ত্যাগ করে স্ত্রীর সঙ্গে মিলিত হয় এবং এইভাবে দুজনে এক হয়ে যায়।

לְבָטָר:	אֶל	וְאִשְׁתּוֹ	הָאָדָם	עַרְוָתָם	שְׂנֵיהֶם	וְהָיָה	25
লজ্জিত-হত	আর-না	আর-তার-স্ত্রী	মানুষ	উলঙ্গ	তাদের-দুজন	আর-ছিল	
H0954	H3808	H0802	H0120	H6174	H8147	H1961	

| তখন নরনারী উলঙ্গ ছিল, কিন্তু সেজন্যে তাদের কোন লজ্জাবোধ ছিল না।